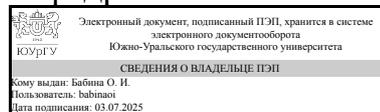


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Заведующий выпускающей
кафедрой



О. И. Бабина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.М0.02.01 Практический курс перевода второго иностранного языка

для направления 45.04.02 Лингвистика

уровень Магистратура

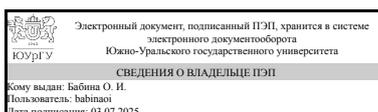
магистерская программа Теория и практика перевода

форма обучения очная

кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

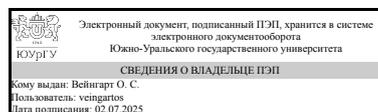
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 992

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель



О. С. Вейнгарт

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса "Двусторонний письменный перевод (второй иностранный язык)" - формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения вторым (французским) иностранным языком, а именно: выработка у студентов практических навыков письменного перевода, умения выполнять предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам и на основе анализа определять адекватную переводческую стратегию текста при переводе с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный. Задачи: • ознакомление с формальными приемами письменного перевода; • ознакомление с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами письменного перевода, вызванными различием строя французского и русского языков; • рассмотрение лексико-стилистических проблем письменного перевода; • рассмотрение особенностей письменного перевода текстов разных стилей и жанров; • ознакомление и закрепление основных лексических особенностей, принятых устойчивых выражений, идиом и т.д.

Краткое содержание дисциплины

Формирование и развитие у студентов переводческой компетенции. Это предполагает четкое представление о системе языка, владение языковыми структурами, адекватный выбор языковых средств при письменном переводе для различных аспектов в официальной и неофициальной сферах. Овладение лексико-грамматическим и стилистическим аспектами перевода. Также особое внимание уделяется формированию социокультурной компетенции обучающихся для установления межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе и языковым и культурологическим лакунам. Все учебные мероприятия проходят в рамках тем: Личность. Характер. Внешность. Семья; Питание; Спорт и здоровый образ жизни; Поездки и путешествия; Город и транспорт; Праздники, фестивали; Традиции; Мода; Контрафакция.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода	Знает: структурные и композиционные особенности требуемого типа текста, лексические и грамматические нормы второго изучаемого иностранного и русского языков. Умеет: осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода. Имеет практический опыт: владения нормами русского и второго изучаемого иностранного языков, приемами редакторской правки текста.
ПК-3 Способен осуществлять профессионально-ориентированный перевод	Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные способы достижения

	<p>эквивалентности в переводе со второго иностранного языка на русский и наоборот. Умеет: осуществлять профессиональноориентированный перевод со второго иностранного языка на русский и наоборот. Имеет практический опыт: профессионально-ориентированного перевода со второго иностранного языка на русский и наоборот с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>
--	--

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Двусторонний письменный перевод (первый иностранный язык), Устный последовательный перевод (первый иностранный язык), Двусторонний устный перевод (первый иностранный язык), Краеведческий дискурс и перевод, Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык), Основы дипломатического перевода (первый иностранный язык), Актуальные проблемы теории перевода и история переводческой науки	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Актуальные проблемы теории перевода и история переводческой науки	Знает: современные и актуальные научные методы для применения системного подхода для решения поставленных задач., требования к оформлению текста перевода; -приемы послепереводческого саморедактирования текста перевода. Умеет: проводить системный анализ на основе собранных данных., редактировать и оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; осуществлять послепереводческое саморедактирование текста перевода. Имеет практический опыт: научного поиска информации из надежных источников; создания научных текстов (отчетов, статей, тезисов, материалов докладов) на заданную тему., владения навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями,

	орфо корректорами, поисковыми системами, системами машинного перевода; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода.
Двусторонний письменный перевод (первый иностранный язык)	Знает: правила редактирования, реферирования, систематизирования и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля., особенности использования различных информационных технологий для решения профессиональных задач, средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода. Умеет: редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля., использовать информационные технологии на этапах подготовки к выполнению перевода, в процессе перевода и на этапе редактирования перевода, проводить верификацию исходного и переводного текстов, формулировать критические замечания к качеству перевода. Имеет практический опыт: владения правилам редактирования, реферирования, систематизирования и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля., находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса, осуществления контроля переведенных материалов.
Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)	Знает: современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации., виды и особенности устного перевода; механизмы осуществления устного перевода. Умеет: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения., воспринимать беглую речь и оперативно и адекватно передавать прецизионную информацию в переводе; быстро и адекватно воспринимать устную речь, произносимую в разном темпе и с различными особенностями произношения; воспроизводить перевод в форме устной речи. Имеет практический опыт: владения методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств., владения техникой быстрого нахождения эквивалентных единиц перевода; способностью обобщать и компрессировать смысл услышанного.
Краеведческий дискурс и перевод	Знает: правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных

	<p>соответствий; основные модели перевода и принципы их использования при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности в переводе. Умеет: правильно применять правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., редактировать, анализировать и оценивать результаты перевода. Имеет практический опыт: владения навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., владения коммуникативными стратегиями и тактиками; риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в той или иной сферах перевода, адекватно использовать их при решении профессиональных задач.</p>
<p>Основы дипломатического перевода (первый иностранный язык)</p>	<p>Знает: типологию переводческих преобразований и основные виды переводческих соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках., нормы и стандарты специализированной области знаний, определяющий терминологический аппарат на исходном и переводящем языках. Умеет: осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности., находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием. Имеет практический опыт: навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач., осуществления устного и письменного межкультурного и межъязыкового перевода.</p>
<p>Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)</p>	<p>Знает: приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности переводчика, орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистически характеристики иностранного языка Умеет: создавать текст на переводящем языке, сохраняя коммуникативно-</p>

	релевантные части содержания и соблюдая нормы и узус переводящего языка, использовать когнитивно-дискурсивными стратегии и тактики, направленные на восприятие и порождение связных текстов Имеет практический опыт: саморедактирования переводного текста, осуществлять перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
Двусторонний устный перевод (первый иностранный язык)	Знает: средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода., принципы разработки типовых алгоритмов и типовых технологических процессов, общую теорию перевода и практические переводческие приемы. Умеет: проводить верификацию исходного и переводного текстов, формулировать критические замечания к качеству перевода., осуществлять стратегическое управление данными, профессионально оценивать качество перевода, обрабатывать и анализировать большие данные в специализированном программном обеспечении. Имеет практический опыт: осуществление контроля переведенных материалов., использования системы показателей эффективности переводческих процессов.

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 66,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		4
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	56	56
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	56	56
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	77,5	77,5
Самостоятельное изучение заданного материала	20	20
Поиск дополнительной информации по теме в источниках СМИ и электронных источниках	16	16
Работа с текстами	22	22
Выполнение письменных заданий	12	12
Составление глоссария в SmartCat в рамках тематик курса	7,5	7.5
Консультации и промежуточная аттестация	10,5	10,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Личность. Характер. Внешность. Семья, друзья, родственники.	8	0	8	0
2	Питание, продукты питания и еда.	8	0	8	0
3	Спорт и здоровый образ жизни.	6	0	6	0
4	Поездки и путешествия.	8	0	8	0
5	Город и транспорт.	6	0	6	0
6	Праздники, фестивали.	8	0	8	0
7	Мода.	6	0	6	0
8	Контрафакция.	6	0	6	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	«Je vis toujours chez mes parents» (texte)	4
3-4	1	«La cocounerie»	4
5-6	2	«Dîner en famille»	4
7-8	2	«Au restaurant» (texte)	4
9-11	3	«Discours de la ministère de la santé de la Pologne à propos de la vaccination HINI» (vidéo), «Avis de santé Canada» (vidéo), «La rallye Paris-Dakar» (texte)	6
12-13	4	«Vacances d'hiver», «Paris sous la neige...» (texte)	4
14-15	4	«Les Vacances» (texte)	4
16-18	5	«Air France : nouvelle perte au deuxième trimestre», «RATP: préavis de grève illimité jeudi sur le RER A par six syndicats», «Le métro de Paris» (texte)	6
19-20	6	«Alsace - Nouvelle Année»	4
21-22	6	Rencontre avec le Père Noël! (texte)	4
23-25	7	«La maison Lacroix arrête la haute couture et se sépare de 90 % de ses salariés.» ("Le Monde") "CoCo Avant Chanel" (extrait du film)	6
26-27	8	«70% des marques copiées sont françaises» «Les grandes maisons comme Louis Vuitton: victimes de la contrefaçon» (texte)	4
28	8	Contrefaçon: Le Danger! (texte)	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на	Семестр	Кол-во

	ресурс		часов
Самостоятельное изучение заданного материала	Мошенская, Л. О. Французский язык (А1-В1). "Chose dite, chose faite I" [Текст] учебник для вузов по гуманитар. направлениям Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Юрайт, 2018. - 392, [1] с. Иванченко, А. И. Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи А. И. Иванченко. - СПб.: Союз, 1998. - 160 с. ил. Попова, И. Н. Французский язык Текст учебник для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2008. - 574,[1] с.	4	20
Поиск дополнительной информации по теме в источниках СМИ и электронных источниках	Материалы французской прессы: «Express», «Le Figaro», «Le Monde», «Nouvel observateur», «Monde diplomatique», «Marie Claire», «Label France», «Вестник Совета Европы».	4	16
Работа с текстами	Мошенская, Л. О. Французский язык (А1-В1). "Chose dite, chose faite I" [Текст] учебник для вузов по гуманитар. направлениям Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Юрайт, 2018. - 392, [1] с. Иванченко, А. И. Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи А. И. Иванченко. - СПб.: Союз, 1998. - 160 с. ил. Попова, И. Н. Французский язык Текст учебник для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2008. - 574,[1] с. Мурадова, Л. А. 60 устных тем по французскому языку. - М.: Айрис-пресс: Рольф, 2000. - 219,[1] с.	4	22
Выполнение письменных заданий	Мошенская, Л. О. Французский язык (А1-В1). "Chose dite, chose faite I" [Текст] учебник для вузов по гуманитар. направлениям Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Юрайт, 2018. - 392, [1] с. Иванченко, А. И. Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи А. И. Иванченко. - СПб.: Союз, 1998. - 160 с. ил. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., стер. - М.: Academic Publisher, 2003. - 474, [1] с. Попова, И. Н. Французский язык Текст учебник для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор	4	12

	Академик Паблишерз, 2008. - 574,[1] с. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях Текст 400 упражнений с ключами и комментариями А. И. Иванченко. - СПб.: Каро, 2010. - 316, [1] с.		
Составление глоссария в SmartCat в рамках тематик курса	Мошенская, Л. О. Французский язык (А1-В1). "Chose dite, chose faite I" [Текст] учебник для вузов по гуманитар. направлениям Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Юрайт, 2018. - 392, [1] с. Иванченко, А. И. Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи А. И. Иванченко. - СПб.: Союз, 1998. - 160 с. ил. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., стер. - М.: Academic Publisher, 2003. - 474, [1] с. Попова, И. Н. Французский язык Текст учебник для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2008. - 574,[1] с.	4	7,5

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се- местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учи- тыва- ется в ПА
1	4	Текущий контроль	Контрольный перевод 1	1	3	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Правильный ответ (перевод) соответствует 3 баллам. В целом правильный ответ (с единичными лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ (с отдельными грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 1 баллу. Неполный ответ (с грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 0 баллов.	зачет

2	4	Текущий контроль	Контрольный перевод 2	1	3	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Правильный ответ (перевод) соответствует 3 баллам. В целом правильный ответ (с единичными лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ (с отдельными грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 1 баллу. Неполный ответ (с грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 0 баллов.	зачет
3	4	Текущий контроль	Контрольный перевод 3	1	3	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Правильный ответ (перевод) соответствует 3 баллам. В целом правильный ответ (с единичными лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ (с отдельными грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 1 баллу. Неполный ответ (с грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 0 баллов.	зачет
4	4	Промежуточная аттестация	Зачет	-	3	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Правильный ответ (перевод) соответствует 3 баллам. В целом правильный ответ (с единичными лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ (с отдельными грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 1 баллу. Неполный ответ (с грубыми лексическими, грамматическими и/или фактическими ошибками) соответствуют 0 баллов.	зачет

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Не предусмотрены

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ			
		1	2	3	4

ПК-2	Знает: структурные и композиционные особенности требуемого типа текста, лексические и грамматические нормы второго изучаемого иностранного и русского языков.	+	+	+	+
ПК-2	Умеет: осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.	+	+	+	+
ПК-2	Имеет практический опыт: владения нормами русского и второго изучаемого иностранного языков, приемами редакторской правки текста.	+	+	+	+
ПК-3	Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные способы достижения эквивалентности в переводе со второго иностранного языка на русский и наоборот.	+	+	+	+
ПК-3	Умеет: осуществлять профессиональноориентированный перевод со второго иностранного языка на русский и наоборот.	+	+	+	+
ПК-3	Имеет практический опыт: профессионально-ориентированного перевода со второго иностранного языка на русский и наоборот с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Попова, И. Н. Французский язык Текст учебник для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2008. - 574,[1] с.
2. Иванченко, А. И. Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи А. И. Иванченко. - СПб.: Союз, 1998. - 160 с. ил.
3. Мошенская, Л. О. Французский язык (А1-В1). "Chose dite, chose faite I" [Текст] учебник для вузов по гуманитар. направлениям Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Юрайт, 2018. - 392, [1] с.
4. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., стер. - М.: Academic Publisher, 2003. - 474, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях Текст 400 упражнений с ключами и комментариями А. И. Иванченко. - СПб.: Каро, 2010. - 316, [1] с.
2. Мурадова, Л. А. 60 устных тем по французскому языку. - М.: Айрис-пресс: Рольф, 2000. - 219,[1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Материалы французской прессы: «Express», «Le Figaro», «Le Monde», «Nouvel observateur», «Monde diplomatique», «Marie Claire», «Label France», «Вестник Совета Европы».

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Степанова, Н.В. Методическое пособие по французскому языку для самостоятельной работы студентов 2 курса / Н.В. Степанова. - СПб ГУ ИТМО, 2009. – 141 с.
2. Сачава, О.С. Методические рекомендации по переводческой скорописи / О.С. Сачава. - СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. – 35 с.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	ЭБС издательства Лань	Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — Москва : МПГУ, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. https://e.lanbook.com/book/106039
2	Дополнительная литература	ЭБС издательства Лань	Киндеркнехт, А. С. Инструкция: практика перевода (французский язык) : учебное пособие / А. С. Киндеркнехт, Я. Б. Глаголев. — Пермь : ПНИПУ, 2015. — 66 с. — ISBN 978-5-398-01421-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. https://e.lanbook.com/book/161172

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. -SmartCAT(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. -База данных rolpred (обзор СМИ)(бессрочно)
2. -База данных ВИНТИ РАН(бессрочно)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	407 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Практические занятия и семинары	407 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Зачет	407 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета

